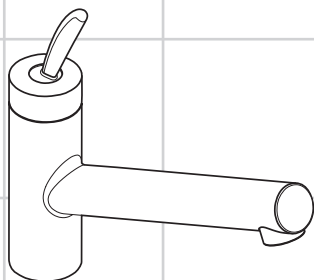


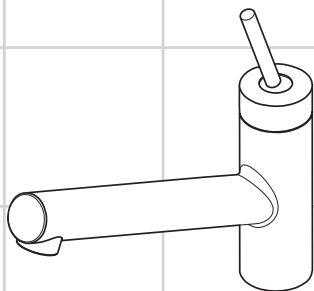
# AXOR®

## hansgrohe

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	3
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	3
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	5
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	6
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	7
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	7
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	8
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	9
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	10
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	11
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	12
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	13
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	14
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	14
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	15
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	16



**Starck**  
10800000



**Starck**  
10801000



## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 18)



**Durchflussdiagramm**  
(siehe Seite 18)



**Bedienung** (siehe Seite 20)



**Reinigung** siehe beiliegende Broschüre.



**Serviceteile** (siehe Seite 19)



**Prüfzeichen** (siehe Seite 20)

## Montage

### siehe Seite 17

## Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80°C
Température recommandée:	65°C

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir page 18)



**Diagramme du débit**  
(voir page 18)



**Instructions de service**  
(voir page 20)



**Nettoyage** voir la brochure ci-jointe.



**Pièces détachées** (voir pages 19)



**Classification acoustique et débit** (voir page 20)

## Montage

### voir page 17



**! Safety Notes**

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

**Installation Instructions**

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

**Technical Data**

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

**! Indicazioni sulla sicurezza**

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

**Istruzioni per il montaggio**

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

**Dati tecnici**

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

**Symbol description**

Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 18)



**Flow diagram**  
(see page 18)



**Operation** (see page 20)



**Cleaning** see enclosed brochure.



**Spare parts** (see page 19)



**Test certificate** (see page 20)

**Assembly**  
see page 17

**Descrizione simbolo**

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 18)



**Diagramma flusso**  
(vedi pagg. 18)



**Procedura** (vedi pagg. 20)



**Pulitura** vedi il prospetto accluso.



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 19)





**Segno di verifica** (vedi pagg. 20)

**Montaggio**  
vedi pagg. 17





## Indicaciones de seguridad

-  Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
-  Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje



- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión en servicio ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

## Veiligheidsinstructies

-  Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
-  Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Dimensiones** (ver página 18)



**Diagrama de circulación** (ver página 18)



**Manejo** (ver página 20)



**Limpiar** ver el folleto adjunto.



**Repuestos** (ver página 19)



**Marca de verificación** (ver página 20)

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 18)



**Doorstroombiagram** (zie blz. 18)



**Bediening** (zie blz. 20)



**Reinigen** zie bijgevoegde brochure.



**Service onderdelen** (zie blz. 19)



**Keurmerk** (zie blz. 20)

**Montaje**

**ver página 17**



**Montage**

**zie blz. 17**



**! Sikkerhedsanvisninger**

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

**Monteringsanvisninger**

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

**Tekniske data**

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

**! Avisos de segurança**

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

**Avisos de montagem**

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.


**Dados Técnicos**


Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

**Symbolbeskrivelse**

**Descrição do símbolo**

 Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

 Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

 **Målene** (se s.18)


 **Medidas** (ver página 18)


 **Gennemstrømningsdiagram** (se s. 18)

 **Fluxograma** (ver página 18)

 **Bediening** (se s. 20)

 **Funcionamento** (ver página 20)

 **Rengøring** se venligst den vedlagte brochure.

 **Limpeza** consultar a seguinte brochura.

 **Reservedele** (se s. 19)

 **Peças de substituição** (ver página 19)

 **Godkendelse** (se s. 20)

 **Marca de controlo** (ver página 20)

**Montering**  
**se s. 17**



**Montagem**  
**ver página 17**



## Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- △ Znaczne różnice ciśnień na doptywach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 18)



**Schemat przepływu** (patrz strona 18)



**Obsługa** (patrz strona 20)



**Czyszczenie** patrz dołączona broszura.



**Części serwisowe** (patrz strona 19)



**Znak jakości** (patrz strona 20)

## Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

## Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** (viz strana 18)



**Diagram průtoku** (viz strana 18)



**Ovládání** (viz strana 20)



**Čištění** viz přiložená brožura.



**Servisní díly** (viz strana 19)



**Zkušební značka** (viz strana 20)





## **Bezpečnostné pokyny**

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Velké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## **Pokyny pre montáž**

- Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

## **Technické údaje**

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

## **安全技巧**

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## **安装提示**






- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

## **技术参数**


工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80 °C
推荐热水温度:	65 °C

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

## **Popis symbolov**

-  Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!
-  **Rozmery** (viď strana 18)
-  **Diagram prietoku** (viď strana 20)
-  **Obsluha** (viď strana 20)
-  **Čištění** nájdete v priloženej brožúre.
-  **Servisné diely** (viď strana 19)
-  **Osvedčenie o skúške** (viď strana 20)

## **符号说明**

-  请勿使用含有乙酸的硅！
-  大小 (参见第 18 页)
-  流量示意图 (参见第 18 页)
-  操作 (参见第 20 页)
-  清洗 附有小手册
-  备用零件 (参见第 19 页)
-  检验标记 (参见第 20 页)



**Montáž**  
**viď strana 17**



**安装**  
**参见第 17 页**



## Указания по технике безопасности

-  Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
-  донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.



## Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.



## Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа  
 Давление: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более. 80 °C  
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °C  
 Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

## Описание символов

-  Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.
-  **Размеры** (см. стр. 18)
-  **Схема потока** (см. стр. 18)
-  **Эксплуатация** (см. стр. 20)
-  **Очистка** см прилагаемая брошюра
-  **Комплект** (см. стр. 19)
-  **Знак технического контроля** (см. стр. 20)

## Biztonsági utasítások

-  A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
-  A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások




- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás: max. 1 MPa  
 Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 – 0,5 MPa  
 Nyomáspróba: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Forróvíz hőmérséklet: max. 80 °C  
 Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65 °C

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

## Szimbólumok leírása

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!
-  **Méretet** (lásd a 18. oldalon)
-  **Átfolyási diagramm** (lásd a 18. oldalon)
-  **Használat** (lásd a \_1 n. oldalon)
-  **Tisztítás** lásd a mellékelt brosrútát.
-  **Tartozékok** (lásd a 19. oldalon)
-  **Vizsgajel** (lásd a 20. oldalon)







## Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

## Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

## Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikoniala



**Mitat** (katso sivu 18)



**Virtausdiagrammi**  
(katso sivu 18)



**Käyttö** (katso sivu 20)



**Puhdistus** katso oheinen esite



**Varaosat** (katso sivu 19)



**Koestusmerkki** (katso sivu 20)

## Simbolio aprašymas



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Måtten** (se sidan 18)



**Pralaidumo diagrama**  
(se sidan 18)



**Hantering** (se sidan 20)



**Rengöring** se den medföljande broschyren



**Reservdelar** (se sidan 19)



**Testsigill** (se sidan 20)



**Asennus**  
**katso sivu 17**



**Montering**  
**se sidan 17**



## Saugumo technikos nurodymai

-  Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
-  Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija



- Maišytuvai privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80°C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C

“Hansgrohe” maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

## Sigurnosne upute

-  Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječjenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
-  Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

## Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa  
 Preporučeni tlak: 0,1 – 0,5 MPa  
 Probni tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura vruće vode: tlak 80°C  
 Preporučena temperatura vruće vode: 65°C

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 18)



**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 18)



**Eksplotacija** (žr. psl. 20)



**Valymas** žr. pridedamoje brošiūroje.



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 19)



**Bandyimo pažyma** (žr. psl. 20)

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 18)



**Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 18)



**Upotreba** (pogledaj stranicu 20)



**Čišćenje** se u priloženoj brošuri.



**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 19)



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 20)



**Sastavljanje**  
pogledaj stranicu 17



## ⚠️ Güvenlik uyarıları

- ⚠️ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠️ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısıtı:	65 °C

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

## ⚠️ Instrucțiuni de siguranță

- ⚠️ La montare utilizați mânăși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (Bakınız sayfa 18)



**Akış diyagramı**  
(Bakınız sayfa 18)



**Kullanımı** (Bakınız sayfa 20)



**Temizleme** birlikte verilen broşür



**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 19)



**Kontrol işareti** (Bakınız sayfa 20)

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 18)



**Diagrama de debit**  
(vezi pag. 18)



**Utilizare** (vezi pag. 20)



**Curățare** vezi broșura alăturată.



**Piese de schimb** (vezi pag. 19)



**Certificat de testare** (vezi pag. 20)

**Montajı**  
**Bakınız sayfa 17**



**Montare**  
**vezi pag. 17**



## Υποδειξεις ασφαλείας

- Διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

## Varnostna opozorila

- Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.
- Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

## Instructions pour le montage

- Armature je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C

Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**Διαστάσεις** (βλ. σελίδα 18)



**Διάγραμμα ροής**  
(βλ. σελίδα 18)

**Χειρισμός** (βλ. σελίδα 20)



**Καθαρισμός** βλ. συνημμένο φυλλάδιο



**Ανταλλακτικά** (βλ. σελίδα 19)



**Σήμα ελέγχου** (βλ. σελίδα 20)



## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!

**Mere** (glejte stran 18)



**Diagram pretoka**  
(glejte stran 18)

**Upravljanje** (glejte stran 20)



**Čiščenje** glejte priloženi brošuri.



**Rezervni deli** (glejte stran 19)



**Preskusni znak** (glejte stran 20)





**Συναρμολόγηση**  
**βλ. σελίδα 17**



**Montaža**  
**Glejte stran 17.**



## Ohutusjuhised

-  Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
-  Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised



- Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

## Drošības norādes

-  Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
-  Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C

Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

## Sūmbolite kirjeldus



Ārge kasutage aädikhapet sisaldavat silikooni!



**Mõõtude** (vt lk 18)



**Läbivooludiagramm**  
(vt lk 18)



**Kasutamine** (vt lk 20)



**Puhastamine** vt kaasasolevast brošüürist.



**Varuosad** (vt lk 19)



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 20)

**Paigaldamine**  
vt lk 17

## Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



**Izmērus** (skat. 18. lpp.)



**Caurplūdes diagramma**  
(skat. 18. lpp.)



**Lietošana** (skat. 20. lpp.)



**Tīrīšana** skatiet pievienotajā brošūrā.



**Rezerves daļas** (skat. 19. lpp.)



**Pārbaudes zīme** (skat. 20. lpp.)



**Montāža**  
skat. 17. lpp.



## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekofina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

## Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger








- Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

## Tekniske data








Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk styrte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningsstrykket er på minst 0,15 MPa.

## Opis simbola

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!
-  **Mere** (vidi stranu 18)
-  **Dijagram protoka** (vidi stranu 18)
-  **Rukovanje** (vidi stranu 20)
-  **Čišćenje** vidi priloženoj brošuri.
-  **Rezervni delovi** (vidi stranu 19)
-  **Ispitni znak** (vidi stranu 20)



## Symbolbeskrivelse

-  Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!
-  **Mål** (se side 18)
-  **Gjennomstrømningsdiagram** (se side 18)
-  **Betjening** (se side 20)
-  **Rengjøring** se vedlagt brosjyre.
-  **Service deler** (se side 19)
-  **Prøvemerket** (se side 20)





## Указания за безопасност

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж



- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

## Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin


- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	макс. 1 МПа
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 МПа
Presioni për provë:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура e ujit të ngrohtë	макс. 80 °C
Температура e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrik të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 МПа.


## Описание на символите

 Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

 **Размери** (вижте стр. 18)

 **Диаграма на потока** (вижте стр. 18)


 **Обслужване** (вижте стр. 20)

 **Почистване** от приложената брошура.

 **Сервизни части** (вижте стр. 19)

 **Контролен знак** (вижте стр. 20)

## Përshkrimi i simbolit

 Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

 **Përmasat** (shih faqen 18)

 **Diagrami i qarkullimit** (shih faqen 18)

 **Përdorimi** (shih faqen 20)

 **Pastrimi** shikoni broshurën bashkëngjitur.

 **Pjesë ndërrimi** (shih faqen 19)

 **Shenja e kontrollit** (shih faqen 20)

**Монтаж**  
вижте стр. 17



**Montimi**  
shih faqen 17



### تنبيهات الأمان



⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

### تعليمات التركيب

- يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

### المواصفات الفنية

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال: ضغط التشغيل:

0,5 - 0,1 ميجاباسكال: ضغط التشغيل الموصى به:

1,6 ميجاباسكال: ضغط الاختبار:

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

الحد الأقصى 80°C: درجة حرارة الماء الساخن:

65°C: درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

يمكن استخدام خلطات هانزجروهي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.

### وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أمحاض!



أبعاد (راجع صفحة 18)



رسم للصرف

(راجع صفحة 18)



التشغيل (راجع صفحة 20)



التنظيف راجع والكتيب المرفق



قطع الغيار (راجع صفحة 19)



شهادة اختبار (راجع صفحة 20)

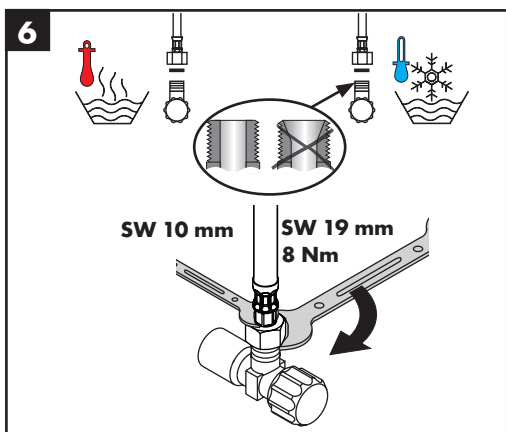
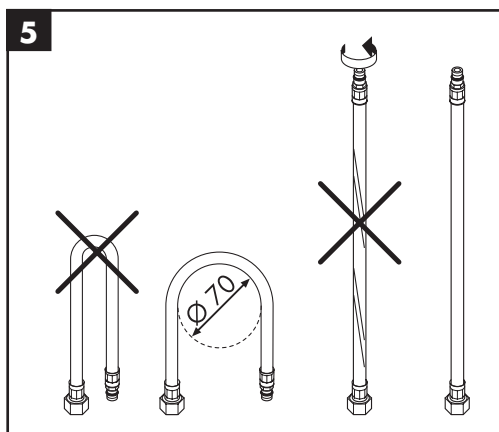
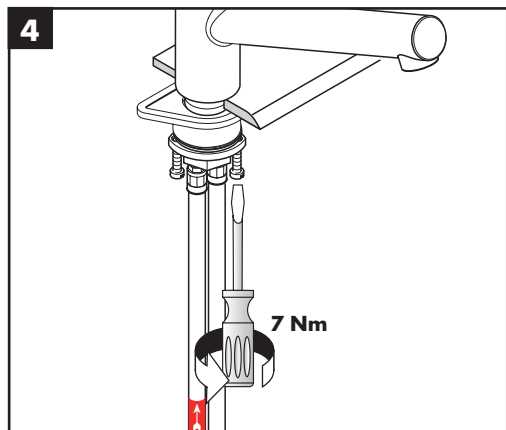
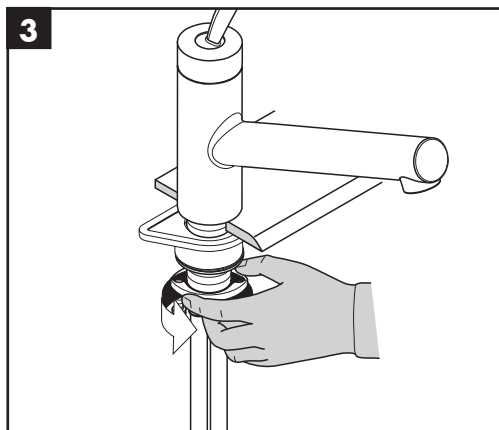
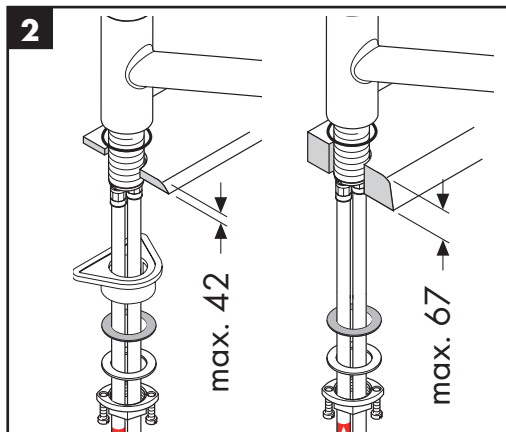
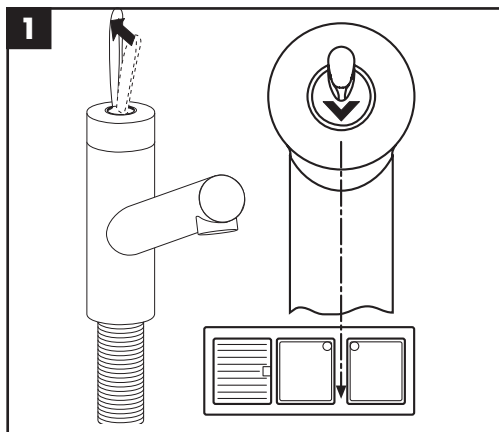


### التركيب

راجع صفحة 17

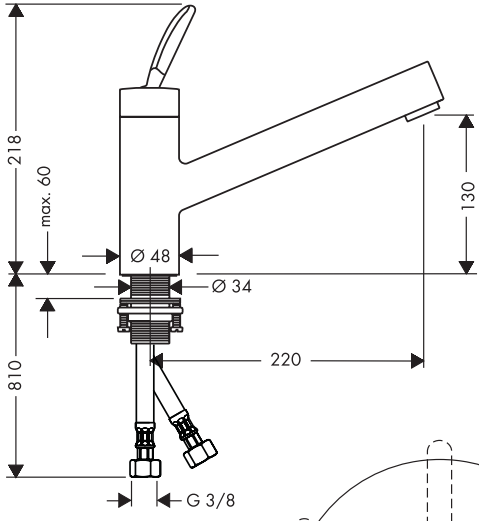




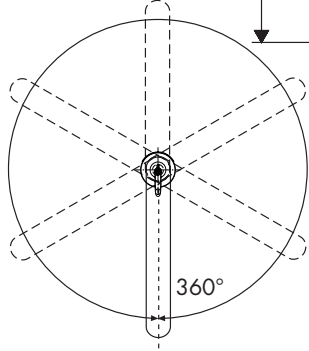
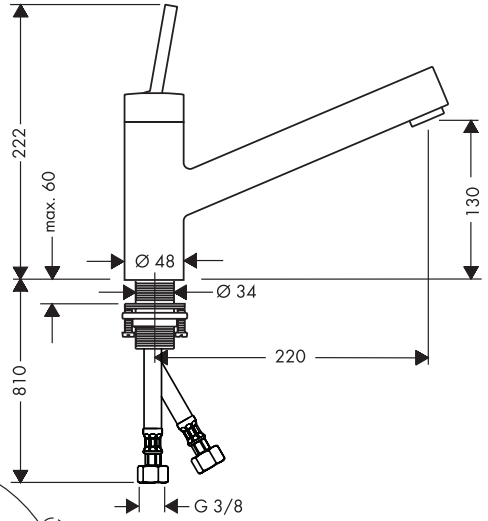




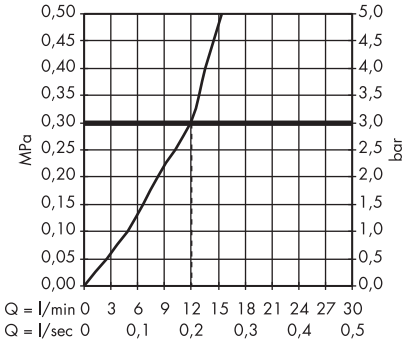
**Starck**  
10800000

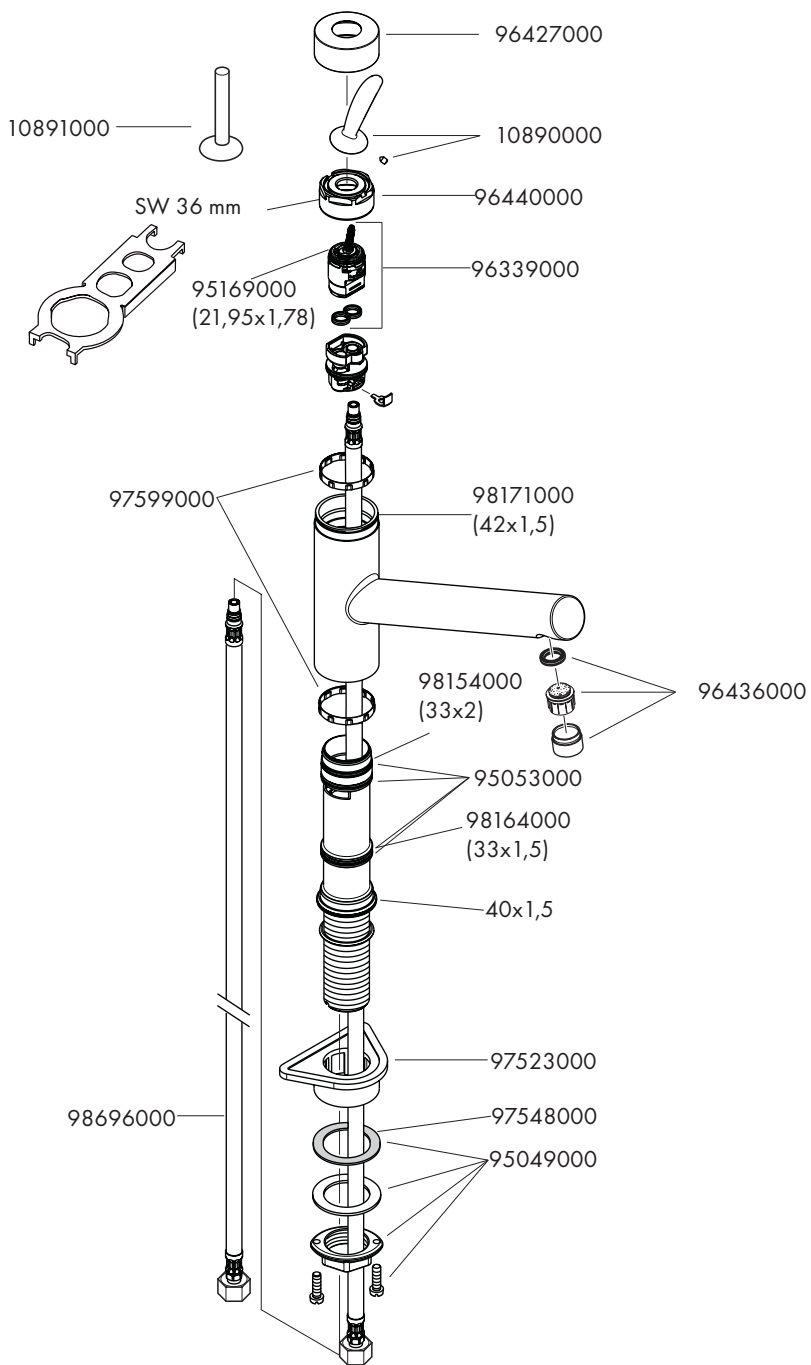


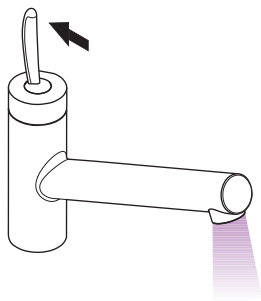
**Starck**  
10801000



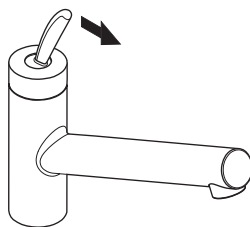
**Starck**  
10800000 / 10801000



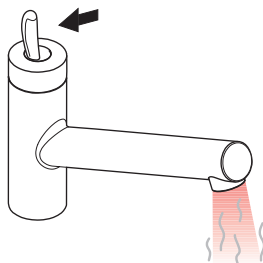




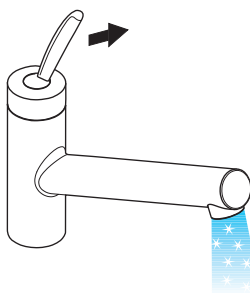
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
 abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть /  
 nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранје /  
 açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /  
 otvoriiti / åpne / отварање / hare / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / zavřít / uzavrieť / 关 /  
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /  
 sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряње / mbylle /  
 إغلاق



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /  
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /  
 i ngrohtë / ساخن



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /  
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /  
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / krūo /  
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /  
 i frohtë / بارد



	P-IX	DVGW	SVGW	WRAS	KIWA	NF	ACS	ETA
<b>10800000</b>	P-IX 8537/IA			X			X	1.42/1978 1
<b>10801000</b>	P-IX 8537/IA			X			X	1.42/1978 1

